

| | |
|---|---|
| <h2>Déclaration de protection des données de Suisse Shotokan Karate</h2> | <h2>Datenschutzerklärung von Suisse Shotokan Karate</h2> |
| <p>1. Aperçu et domaine d'application</p> <p>Cette déclaration de protection des données renseigne sur la manière dont l'association Suisse Shotokan Karate (SSK) traite les données personnelles de ses membres, que les clubs affiliés à SSK lui communiquent ou que SSK collecte elle-même, et dans quel but. En outre, elle informe sur les droits des personnes dont les données sont traitées par SSK. Il s'agit essentiellement du site web de SSK, de la base de données, de Dropbox ainsi que des médias sociaux.</p> <p>Sont considérées comme « données personnelles » toutes les informations concernant une personne physique identifiée ou identifiable. Est considéré comme « traitement » toute opération relative à des données personnelles, quels que soient les moyens et procédés utilisés, notamment la collecte, l'enregistrement, la conservation, l'utilisation, la modification, la communication, l'archivage, l'effacement ou la destruction de données.</p> | <p>1. Überblick und Geltungsbereich</p> <p>Diese Datenschutzerklärung gibt Auskunft darüber, wie und zu welchen Zwecken der Verein Suisse Shotokan Karate (SSK) die Personendaten seiner Mitglieder bearbeitet, welche die dem SSK angeschlossenen Vereine bekanntgeben oder welche SSK selber erhebt. Zudem wird darüber informiert, welche Rechte die Personen haben, deren Daten SSK bearbeitet. Dabei geht es im Wesentlichen um die Website von SSK, die Datenbank, die Dropbox sowie Social Media.</p> <p>Als «Personendaten» gelten alle Angaben und Informationen, die sich auf eine bestimmte oder bestimmbare natürliche Person beziehen. Als «bearbeiten» gilt jeder Umgang mit Personendaten, unabhängig von den angewandten Mitteln und Verfahren, insbesondere das Beschaffen, Speichern, Aufbewahren, Verwenden, Verändern, Bekanntgeben, Archivieren, Löschen oder Vernichten von Daten.</p> |
| <p>2. Responsable et point de contact pour les questions de protection des données</p> <p>Suisse Shotokan Karate Kathrin Lanz, Présidente Schiffhaube 32 3011 Bern</p> | <p>2. Verantwortlicher und Anlaufstelle für Datenschutzbelange</p> <p>Suisse Shotokan Karate Kathrin Lanz, Präsidentin Schiffhaube 32 3011 Bern</p> |
| <p>3. Origine et catégories des données</p> <p>SSK ne traite en principe que les données personnelles qu'elle reçoit des associations qui lui sont affiliées ou qu'elle collecte elle-même dans le cadre de son activité associative (association faitière).</p> <p>Les données personnelles ou les catégories de données personnelles traitées par SSK comprennent en particulier les données personnelles et les données de contact (p. ex. nom, adresse, sexe, date de naissance, numéro de téléphone et adresse e-mail), les cotisations, les informations sur l'état de l'entraînement (p. ex. début de l'entraînement, interruptions de l'entraînement, degré, nombre d'entraînements spéciaux, examens) ainsi que des photos.</p> | <p>3. Datenherkunft und Datenkategorien</p> <p>SSK bearbeitet grundsätzlich nur die Personendaten, die er im Rahmen der Vereinstätigkeit (Dachverband) von den ihm angeschlossenen Vereinen erhält oder selber erhebt.</p> <p>Die von SSK bearbeiteten Personendaten bzw. Kategorien von Personendaten umfassen insbesondere Personalien und Kontaktdaten (z.B. Name, Adresse, Geschlecht, Geburtsdatum, Telefonnummer und E-Mail-Adresse), Mitgliederbeiträge, Informationen zum Trainingsstand (z.B. Trainingsbeginn, Trainingsunterbrüche, Grad, Anzahl Spezialtrainings, Prüfungen) sowie Fotos.</p> |

| | |
|--|---|
| <p>4. But du traitement et bases juridiques</p> <p>4.1 En général, dans le cadre de l'activité de l'association</p> <p>SSK traite les données personnelles en premier lieu pour les objectifs de traitement qui sont nécessaires en relation avec l'activité de l'association, en particulier pour les objectifs suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • pour communiquer avec les membres, notamment pour donner des informations sur les cours techniques et les entraînements spéciaux ainsi que sur d'autres manifestations de SSK ; • pour assurer le niveau d'entraînement des membres ; • pour mettre à disposition les services ainsi que les offres numériques (par ex. site web, Facebook, Instagram) et pour les évaluer ainsi que les améliorer ; • en rapport avec la comptabilité, l'archivage des données et la gestion des archives (entre autres sur Dropbox) ; • autres finalités : SSK peut traiter les données personnelles de ses membres à d'autres fins nécessaires à la sauvegarde de ses intérêts légitimes. <p>SSK traite les données personnelles aux fins susmentionnées, conformément au droit suisse sur la protection des données, en particulier la loi fédérale sur la protection des données du 25 septembre 2020 (LPD ; RS 235.1) et l'ordonnance sur la protection des données du 31 août 2022 (OPD ; RS 235.11).</p> <p>SSK traite les données personnelles pendant la durée nécessaire à l'objectif ou aux objectifs respectifs ou conformément à la loi. Les données personnelles dont le traitement n'est plus nécessaire sont rendues anonymes ou effacées. Les personnes dont les données sont traitées par SSK ont en principe un droit à l'effacement.</p> <p>SSK ne traite en principe les données personnelles qu'avec le consentement de la personne concernée, à moins que le traitement ne soit autorisé pour d'autres raisons juridiques, par exemple parce que le traitement est évident au vu des circonstances ou après information préalable.</p> <p>4.2 Lors de la visite du site web de SSK (https://shotokankarate.ch)</p> <p>Chaque fois que le site web est consulté, il recueille une série d'informations sur l'utilisateur qui sont enregistrées dans les fichiers journaux du serveur. Les informations saisies comprennent entre autres</p> | <p>4. Bearbeitungszwecke und Rechtsgrundlagen</p> <p>4.1 Allgemein im Rahmen der Vereinstätigkeit</p> <p>SSK bearbeitet Personendaten in erster Linie für jene Bearbeitungszwecke, die im Zusammenhang mit der Vereinstätigkeit erforderlich sind, insbesondere für folgende Zwecke:</p> <ul style="list-style-type: none"> • um mit den Mitgliedern zu kommunizieren, insbesondere um Informationen zu technischen Kursen und Spezialtrainings sowie anderen Veranstaltungen von SSK zu geben; • um den Trainingsstand der Mitglieder zu sichern; • um die Dienstleistungen sowie digitalen Angebote (z.B. Webseite, Facebook, Instagram) zur Verfügung zu stellen und diese auszuwerten sowie zu verbessern; • im Zusammenhang mit der Buchhaltung, der Archivierung von Daten und der Bewirtschaftung der Archive (u.a. auf Dropbox); • weitere Zwecke: SSK kann die Personendaten seiner Mitglieder für weitere Zwecke bearbeiten, die zur Wahrung seiner berechtigten Interessen erforderlich sind. <p>SSK bearbeitet Personendaten zu den oben genannten Zwecken, im Einklang mit dem schweizerischen Datenschutzrecht, insbesondere dem Bundesgesetz über den Datenschutz vom 25. September 2020 (DSG; SR 235.1) und der Verordnung über den Datenschutz vom 31. August 2022 (DSV; SR 235.11).</p> <p>SSK bearbeitet Personendaten während jener Dauer, die für den jeweiligen Zweck beziehungsweise die jeweiligen Zwecke oder gesetzlich erforderlich ist. Personendaten, deren Bearbeitung nicht mehr erforderlich ist, werden anonymisiert oder gelöscht. Personen, deren Daten SSK bearbeitet, haben grundsätzlich ein Recht auf Löschung.</p> <p>SSK bearbeitet Personendaten grundsätzlich nur nach Einwilligung der betroffenen Person, es sei denn, die Bearbeitung ist aus anderen rechtlichen Gründen zulässig, beispielsweise weil die Bearbeitung aus den Umständen ersichtlich ist oder nach vorgängiger Information.</p> <p>4.2 Beim Besuch der Webseite von SSK (https://shotokankarate.ch)</p> <p>Die Webseite erfasst mit jedem Aufruf eine Reihe von Benutzerinformationen, welche in den Logfiles des Servers gespeichert werden. Die erfassten</p> |
|--|---|

| | |
|---|---|
| <p>l'adresse IP, la date et l'heure de l'accès, la différence de fuseau horaire par rapport au fuseau horaire GMT, le nom et l'URL du fichier consulté, le site web à partir duquel l'accès a eu lieu, le navigateur utilisé ainsi que le système d'exploitation utilisé. La saisie de ces informations ou données est techniquement nécessaire pour afficher le site web aux membres et pour en garantir la stabilité et la sécurité.</p> <p>4.3 Lors de la visite de la base de données (Webling)</p> <p>Les données des membres sont gérées sur le logiciel « Webling ». Webling sécurise les données dans un cloud suisse.</p> <p>Ce logiciel permet aux membres d'accéder à leur fiche de membre. De plus, les membres peuvent eux-mêmes modifier leurs données personnelles et leurs coordonnées.</p> <p>Certains membres individuels (en particulier le comité de SSK, le directeur/la directrice académique, les responsables informatiques, les administrateurs des dojos affiliés) ont la possibilité de consulter, de télécharger et d'exporter sur Webling non seulement leurs propres données personnelles, mais aussi les fiches de données de membre de tous les membres de l'association concernée. Le traitement de ces données par les ayants droit n'a lieu que dans la mesure où cela est nécessaire dans le cadre de l'utilisation de la base de données et en relation avec l'adhésion à l'association. Les ayants droit peuvent en outre adapter les données d'un membre et se procurer des informations sur l'effectif des membres, dans la mesure où cela se fait à des fins internes à l'association ou à la fédération.</p> <p>4.4 Courriel</p> <p>Les membres peuvent entrer en contact avec SSK par le biais des adresses e-mail et des numéros de téléphone indiqués sur le site web et la page Facebook.</p> <p>Lorsque les membres contactent SSK par e-mail, ils autorisent SSK à leur répondre par le même canal. Les e-mails non cryptés sont transmis via l'Internet ouvert, raison pour laquelle il ne peut être exclu qu'ils soient visibles, accessibles et manipulables par des tiers. Dans la mesure où la loi le permet, SSK décline toute responsabilité pour les dommages subis par les membres, notamment en raison d'une transmission erronée, d'une falsification du contenu ou d'une perturbation du réseau (interruptions, surcharge, interventions illégales, blocage).</p> | <p>Informationen beinhalten unter anderem die IP-Adresse, das Datum und die Uhrzeit des Zugriffs, die Zeitzonendifferenz zur GMT-Zeitzone, den Namen und die URL der abgerufenen Datei, die Webseite, von welcher aus der Zugriff erfolgt, den verwendeten Browser sowie das verwendete Betriebssystem. Die Erfassung dieser Informationen bzw. Daten ist technisch erforderlich, um den Mitgliedern die Webseite anzuzeigen und deren Stabilität und Sicherheit zu gewährleisten.</p> <p>4.3 Beim Besuch der Datenbank (Webling)</p> <p>Die Mitgliederdaten werden auf der Vereinssoftware «Webling» verwaltet. Webling sichert die Daten in einer Schweizer Cloud.</p> <p>Über diese Vereinssoftware wird den Mitgliedern ihr Mitgliederdatenblatt zugänglich gemacht. Zudem können die Mitglieder ihre Personalien und Kontaktdaten selbst mutieren.</p> <p>Gewisse Mitglieder (insbes. Vorstand SSK, Akademischer Direktor/Akademische Direktorin, IT-Verantwortliche, Administratoren der angeschlossenen Dojos) erhalten die Möglichkeit, auf Webling nicht nur die eigenen persönlichen Daten, sondern auch die Datenblätter aller Mitglieder des jeweiligen Vereins, einzusehen sowie diese downzuloaden und zu exportieren. Die diesbezügliche Verarbeitung durch die Berechtigten erfolgt nur, soweit dies im Rahmen der Nutzung der Datenbank und im Zusammenhang mit der Mitgliedschaft im Verein erforderlich ist. Berechtigte dürfen zudem Angaben eines Mitglieds anpassen und Informationen über den Mitgliederbestand beschaffen, sofern dies zu vereins- bzw. verbandsinternen Zwecken erfolgt.</p> <p>4.4 E-Mail</p> <p>Die Mitglieder können über die auf der Webseite sowie der Facebookseite angegebenen E-Mail-Adressen und Telefonnummern mit SSK in Kontakt treten.</p> <p>Wenn Mitglieder SSK per E-Mail kontaktieren, ermächtigen sie SSK, ihnen über den gleichen Kanal zu antworten. Unverschlüsselte E-Mails werden über das offene Internet übertragen, weshalb nicht ausgeschlossen werden kann, dass sie für Dritte einsehbar, zugänglich und manipulierbar sind. SSK schliesst – soweit gesetzlich zulässig – jegliche Haftung aus, welche den Mitgliedern insbesondere infolge fehlerhafter Übermittlung, inhaltlicher Fälschung oder Störung des Netzes (Unterbrüche, Überbelastung, rechtswidrige Eingriffe, Blockierung) entstehen.</p> |
|---|---|

4.5 Formulaire de contact

Les membres ou les personnes intéressées peuvent prendre contact avec la SSK via le formulaire de contact mis à disposition sur le site Internet. Les données obligatoires pour l'utilisation du formulaire de contact sont la saisie du nom, de l'adresse e-mail et de l'objet. Les données personnelles transmises par les membres à SSK peuvent être enregistrées et traitées pour l'exécution de la demande. La base juridique de ce traitement des données personnelles est le consentement ainsi que l'intérêt légitime de SSK à traiter la demande.

4.6 Médias sociaux

SSK est présente sur les plateformes de médias sociaux (Facebook et Instagram) afin de pouvoir communiquer avec les personnes intéressées, faire de la publicité et informer sur son offre. Sur les médias sociaux, des photos de membres sont également publiées, sur lesquelles ceux-ci sont reconnaissables (p. ex. de cours proposés par SSK).

Les conditions générales d'utilisation (CGA) et les conditions d'utilisation ainsi que les déclarations de protection des données et autres dispositions des différents exploitants de telles plates-formes en ligne sont également applicables. Ces dispositions informent en particulier sur les droits des personnes concernées, dont fait notamment partie le droit à l'information.

4.7 Dropbox

SSK gère également les données des membres sur www.dropbox.com. Les conditions générales d'utilisation (CGA) et les conditions d'utilisation ainsi que les déclarations de protection des données de Dropbox s'appliquent.

4.8 Cookies

Le site web peut utiliser des cookies. Les cookies sont des fichiers texte qui sont enregistrés dans le navigateur Internet ou par le navigateur Internet sur le système informatique de l'utilisateur ou d'un terminal mobile. Le cookie contient une chaîne de caractères caractéristique qui permet d'identifier clairement le navigateur ou le terminal mobile lors d'une nouvelle consultation du site web.

Le but de l'utilisation des cookies est de permettre et de simplifier l'utilisation du site web pour les membres. Certaines fonctions du site web ne peuvent pas être proposées sans l'utilisation de cookies (appelés cookies techniquement nécessaires).

Les cookies techniquement nécessaires sont indispensables au bon fonctionnement du site web. C'est pourquoi ces cookies ne peuvent pas non

4.5 Kontaktformular

Mitglieder oder Interessierte können über das auf der Webseite zur Verfügung gestellte Kontaktformular mit SSK in Kontakt treten. Pflichtangabe zur Nutzung des Kontaktformulars ist die Eingabe des Namens, der E-Mailadresse sowie Betreff. Die von den Mitgliedern an SSK übermittelten Personendaten werden u.U. gespeichert und für die Erledigung der Anfrage bearbeitet. Rechtsgrundlage für diese Personendatenbearbeitung bildet die Einwilligung sowie das berechnigte Interesse von SSK, die Anfrage zu bearbeiten.

4.6 Social Media

SSK ist auf Social Media-Plattformen (Facebook und Instagram) präsent, um mit interessierten Personen kommunizieren, Werbung zu machen und über das Angebot informieren zu können. Auf Social Media werden auch Fotos von Mitgliedern veröffentlicht, auf denen diese erkennbar sind (z.B. von Kursen, welche SSK anbietet).

Es gelten jeweils auch die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) und Nutzungsbedingungen sowie Datenschutzerklärungen und sonstigen Bestimmungen der einzelnen Betreiber solcher Online-Plattformen. Diese Bestimmungen informieren insbesondere über die Rechte von betroffenen Personen, wozu insbesondere das Recht auf Auskunft zählt.

4.7 Dropbox

SSK verwaltet Daten der Mitglieder auch auf www.dropbox.com. Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) und Nutzungsbedingungen sowie Datenschutzerklärungen von Dropbox.

4.8 Cookies

Die Webseite kann sogenannte Cookies verwenden. Bei Cookies handelt es sich um Textdateien, die im Internetbrowser bzw. vom Internetbrowser auf dem Computersystem des Nutzers oder eines mobilen Endgerätes gespeichert werden. Das Cookie enthält eine charakteristische Zeichenfolge, die eine eindeutige Identifizierung des Browsers oder des mobilen Endgeräts beim erneuten Aufrufen der Webseite ermöglicht.

Der Zweck der Verwendung von Cookies ist, die Nutzung der Webseite für die Mitglieder zu ermöglichen und zu vereinfachen. Einige Funktionen der Webseite können ohne den Einsatz von Cookies (sog. technisch notwendigen Cookies) nicht angeboten werden.

Technisch notwendige Cookies sind erforderlich, damit die Webseite funktioniert. Daher können

| | |
|---|--|
| <p>plus être désactivés dans les systèmes. Ils enregistrent généralement des actions importantes, telles que le nombre de demandes effectuées, la modification des paramètres de protection des données ou le remplissage de formulaires. Les utilisateurs peuvent certes bloquer ces cookies dans leur navigateur, mais certaines parties du site web risquent alors de ne plus fonctionner.</p> <p>La base juridique pour le traitement des données lors de l'utilisation de cookies techniquement nécessaires est l'intérêt légitime de SSK, qui réside avant tout dans la garantie du bon fonctionnement et de l'amélioration du site web.</p> | <p>diese Cookies in den Systemen auch nicht abgeschaltet werden. Sie zeichnen in der Regel wichtige Aktionen auf, wie z.B. die Anzahl gestellter Anfragen, das Bearbeiten von Datenschutzeinstellungen oder das Ausfüllen von Formularen. Nutzer können diese Cookies zwar in ihrem Browser blockieren, einige Teile der Webseite können dann aber nicht mehr funktionieren.</p> <p>Die Rechtsgrundlage für die Datenbearbeitung beim Einsatz von technisch notwendigen Cookies ist das berechnigte Interesse von SSK, welches vor allem in der Sicherstellung der Funktionsfähigkeit und der Verbesserung der Webseite liegt.</p> |
| <p>5. Durée de conservation</p> <p>SSK traite et conserve les données personnelles de ses membres aussi longtemps que cela est nécessaire à l'accomplissement des tâches de l'association ou aux fins poursuivies par le traitement ou qu'il existe une autre base légale (p. ex. délais de conservation légaux). Dès que les données personnelles ne sont plus nécessaires aux fins susmentionnées, elles sont en principe et dans la mesure du possible mises en attente, effacées ou rendues anonymes.</p> | <p>5. Aufbewahrungsdauer</p> <p>SSK bearbeitet und speichert die Personendaten seiner Mitglieder, solange es für die Erfüllung der Vereinsaufgaben oder anderweitig für die mit der Bearbeitung verfolgten Zwecke erforderlich ist oder eine andere rechtliche Grundlage (z.B. gesetzliche Aufbewahrungsfristen) dafür besteht. Sobald die Personendaten für die oben genannten Zwecke nicht mehr erforderlich sind, werden sie grundsätzlich und soweit möglich, passiv gesetzt, gelöscht oder anonymisiert.</p> |
| <p>6. Droits des membres</p> <p>Dans le cadre de la législation applicable en matière de protection des données et dans la mesure où celle-ci le prévoit, les membres ont le droit d'obtenir des informations, de rectifier, d'effacer, de limiter le traitement des données et de s'opposer au traitement des données ainsi que de demander la remise de certaines données personnelles en vue de leur transfert à un autre service (ce que l'on appelle la portabilité des données).</p> <p>Dans la mesure où un traitement de données repose sur le consentement des membres, ces derniers peuvent révoquer leur consentement à tout moment avec effet pour l'avenir. La légalité du traitement effectué sur la base du consentement jusqu'à la révocation n'en est toutefois pas affectée.</p> <p>L'exercice de tels droits suppose en général que les membres prouvent clairement leur identité (par exemple par une copie de leur carte d'identité, si leur identité n'est pas claire ou ne peut pas être vérifiée autrement). Pour faire valoir leurs droits, les membres peuvent contacter SSK aux adresses indiquées au point 2 de la présente déclaration de protection des données (par courrier postal ou électronique).</p> <p>Toute personne concernée a en outre le droit de faire valoir ses droits en justice ou de déposer une plainte auprès de l'autorité de protection des données compétente. L'autorité de protection des</p> | <p>6. Rechte der Mitglieder</p> <p>Die Mitglieder haben im Rahmen des anwendbaren Datenschutzrechts und soweit darin vorgesehen das Recht auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, das Recht auf Einschränkung der Datenbearbeitung und sonst dem Widerspruch gegen die Datenbearbeitungen sowie auf Herausgabe gewisser Personendaten zwecks Übertragung an eine andere Stelle (sog. Datenportabilität).</p> <p>Sofern eine Datenbearbeitung auf der Einwilligung der Mitglieder basiert, können die Mitglieder diese nach der Erteilung ihrer Einwilligung jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widerrufen. Die Rechtmässigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Bearbeitung wird dadurch aber nicht berührt.</p> <p>Die Ausübung solcher Rechte setzt in der Regel voraus, dass die Mitglieder ihre Identität eindeutig nachweisen (z.B. durch eine Ausweiskopie, wenn ihre Identität sonst nicht klar ist bzw. verifiziert werden kann). Zur Geltendmachung ihrer Rechte können Mitglieder SSK unter den in Ziff. 2 dieser Datenschutzerklärung angegebenen Adressen (postalisch oder per E-Mail) kontaktieren.</p> <p>Jede betroffene Person hat überdies das Recht, ihre Ansprüche gerichtlich durchzusetzen oder bei der zuständigen Datenschutzbehörde eine Beschwerde einzureichen. Die zuständige Datenschutzbehörde der Schweiz ist der Eidgenössische</p> |

| | |
|---|---|
| <p>données compétente en Suisse est le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence (PFPDT).</p> | <p>Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragte (EDÖB).</p> |
| <p>7. Sécurité des données</p> <p>SSK prend des mesures de sécurité appropriées de nature technique et organisationnelle afin de préserver la sécurité des données personnelles, notamment pour les protéger contre les traitements non autorisés ou illicites et contre le risque de perte, de modification involontaire, de divulgation involontaire ou d'accès non autorisé. Les atteintes à la sécurité des données ne peuvent toutefois pas être exclues avec une certitude absolue, car certains risques résiduels sont inévitables. Dans le cadre des mesures de sécurité, l'hébergeur utilise en particulier des pare-feux, des protocoles et des cryptages, dispose de concepts d'autorisation et a mis en œuvre d'autres mesures de protection afin de garantir une protection aussi complète que possible des données personnelles.</p> | <p>7. Datensicherheit</p> <p>SSK trifft angemessene Sicherheitsmassnahmen technischer und organisatorischer Natur, um die Sicherheit der Personendaten zu wahren, namentlich um sie gegen unberechtigte oder unrechtmässige Bearbeitungen zu schützen und der Gefahr des Verlusts, einer unbeabsichtigten Veränderung, einer ungewollten Offenlegung oder eines unberechtigten Zugriffs entgegenzuwirken. Datensicherheitsverletzungen können aber nicht mit letzter Sicherheit ausgeschlossen werden, weil gewisse Restrisiken unvermeidbar sind. Im Rahmen der Sicherheitsmassnahmen setzt der Hoster insbesondere Firewalls, Protokollierungen und Verschlüsselungen ein, verfügt über Berechtigungskonzepte und hat weitere Schutzvorkehrungen umgesetzt, um einen möglichst lückenlosen Schutz der Personendaten sicherzustellen.</p> |
| <p>8. Adaptations de la présente déclaration de protection des données</p> <p>SSK se réserve expressément le droit de modifier à tout moment la présente déclaration de protection des données. Si de telles adaptations sont effectuées, SSK publie la déclaration de protection des données adaptée sur son site web. La déclaration de protection des données publiée sur le site web de SSK est toujours valable.</p> | <p>8. Anpassungen dieser Datenschutzerklärung</p> <p>SSK behält sich ausdrücklich das Recht vor, die vorliegende Datenschutzerklärung jederzeit zu ändern. Werden derartige Anpassungen vorgenommen, veröffentlicht SSK die angepasste Datenschutzerklärung auf der Webseite. Gültig ist jeweils die auf der Webseite von SSK publizierte Datenschutzerklärung.</p> |
| <p>Situation au 6.10.2024 (KL)</p> | <p>Stand, 6.10.2024 (KL)</p> |